



Global Community Hour
Hora de la Comunidad Global
Hora da Comunidade Global
L'Heure de la Communauté Mondiale

April 2024

16 PEACE, JUSTICE
AND STRONG
INSTITUTIONS



16 PAZ, JUSTICIA
E INSTITUCIONES
SÓLIDAS



16 PAZ, JUSTIÇA
E INSTITUIÇÕES
EFICAZES



16 PAIX, JUSTICE
ET INSTITUTIONS
EFFICACES



GIVE JUSTICE A CHANCE,

GIVE PEACE A CHANCE

DÉ UNA OPORTUNIDAD A LA JUSTICIA,

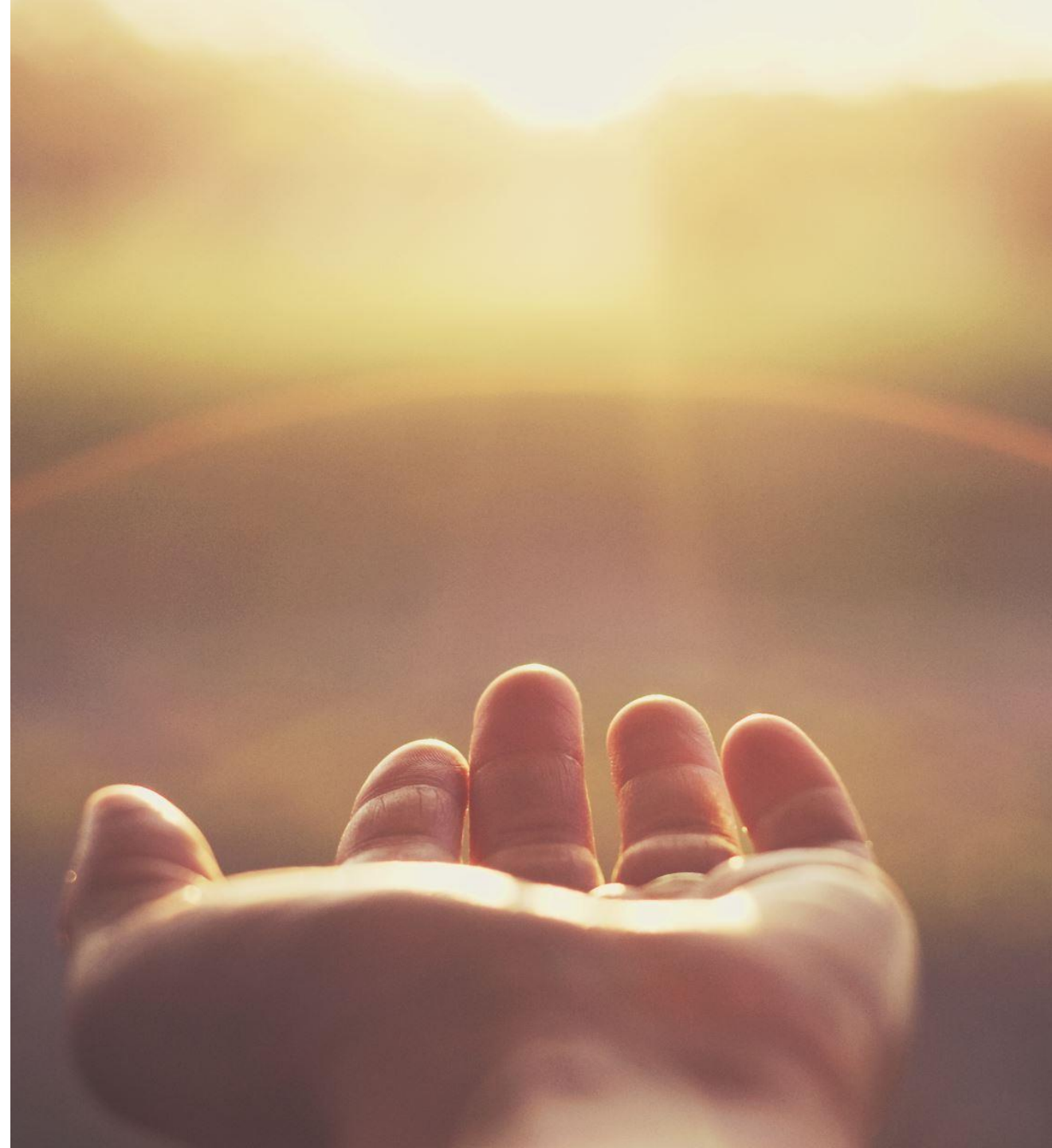
DÉ UNA OPORTUNIDAD A LA PAZ

DÊ UMA CHANCE À JUSTIÇA,

DÊ UMA CHANCE À PAZ

DONNER UNE CHANCE À LA JUSTICE,

DONNER UNE CHANCE À LA PAIX



SDG 16: Peace, Justice, and Strong Institutions

Our prayer today focuses on SDG 16, which aims to significantly reduce all forms of violence and work with governments and communities to end conflict and insecurity. Promoting the rule of law and human rights being key to this process, as is reducing the flow of illicit arms and strengthening the participation of developing countries in the institutions of global governance.

ODS 16: Paz, Justicia, e Instituciones Sólidas

Nuestra oración de hoy se centra en el ODS 16, cuyo objetivo es reducir significativamente todas las formas de violencia y trabajar con los gobiernos y las comunidades para poner fin a los conflictos y la inseguridad. La promoción del Estado de derecho y de los derechos humanos es clave en este proceso, al igual que la reducción del flujo de armas ilícitas y el fortalecimiento de la participación de los países en desarrollo en las instituciones de gobernanza mundial.

ODS 16: Paz, Justiça, e Instituições Eficazes

Nossa oração de hoje se concentra no ODS 16, que visa reduzir significativamente todas as formas de violência e trabalhar com governos e comunidades para acabar com os conflitos e a insegurança. A promoção do estado de direito e dos direitos humanos é fundamental para esse processo, assim como a redução do fluxo de armas ilícitas e o fortalecimento da participação dos países em desenvolvimento nas instituições de governança global.

ODD 16: Paix, Justice, et Institutions Efficaces

Notre prière d'aujourd'hui porte sur l'ODD 16, qui vise à réduire considérablement toutes les formes de violence et à travailler avec les gouvernements et les communautés pour mettre fin aux conflits et à l'insécurité. La promotion de l'État de droit et des droits de l'homme est essentielle à ce processus, tout comme la réduction des flux d'armes illicites et le renforcement de la participation des pays en développement aux institutions de la gouvernance mondiale.



SDG 16 has action points, which aim to:

- Significantly reduce all forms of violence and related death rates everywhere;
- End abuse, exploitation, trafficking and all forms of violence against and torture of children;
- Promote the rule of law at the national and international levels and ensure equal access to justice for all; and
- Develop effective, accountable and transparent institutions at all levels.

El ODS 16 tiene puntos de acción, cuyo objetivo es:

- Reducir significativamente todas las formas de violencia y las tasas de mortalidad conexas en todo el mundo;
- Acabar con el abuso, la explotación, el tráfico y todas las formas de violencia y tortura contra los niños;
- Promover el Estado de Derecho a nivel nacional e internacional y garantizar la igualdad de acceso a la justicia para todos; y
- Desarrollar instituciones eficaces, responsables y transparentes a todos los niveles.

ODS 16 tem pontos de ação que visam a:

- Reduzir significativamente todas as formas de violência e as taxas de mortalidade relacionadas em todos os lugares;
- Acabar com o abuso, a exploração, o tráfico e todas as formas de violência e tortura contra crianças;
- Promover o estado de direito em nível nacional e internacional e garantir acesso igualitário à justiça para todos; e
- Desenvolver instituições eficazes, responsáveis e transparentes em todos os níveis.

L'ODD 16 comporte des points d'action, qui visent à :

- Réduire de manière significative toutes les formes de violence et les taux de mortalité qui y sont liés, partout dans le monde ;
- Mettre fin à la maltraitance, à l'exploitation, à la traite et à toutes les formes de violence et de torture à l'encontre des enfants ;
- Promouvoir l'État de droit aux niveaux national et international et garantir l'égalité d'accès à la justice pour tous ; et
- Mettre en place des institutions efficaces, responsables et transparentes à tous les niveaux.

For the children who cry in their beds at night and wonder "what have I done?"

For the mothers and fathers who must try to explain the unexplainable,

All: Lord, help us to give justice a chance.

Para los niños que lloran en sus camas por la noche y se preguntan "¿qué he hecho?"

Por las madres y los padres que deben intentar explicar lo inexplicable,

Todas y Todos: Señor, ayúdanos a dar una oportunidad a la justicia.

Para as crianças que choram em suas camas à noite e se perguntam "o que eu fiz?"

Pelas mães e pais que precisam tentar explicar o inexplicável,

Todas e Todos: Senhor, ajude-nos a dar uma chance à justiça.

Pour les enfants qui pleurent dans leur lit la nuit et se demandent "qu'est-ce que j'ai fait ?"

Pour les mères et les pères qui doivent essayer d'expliquer l'inexplicable,

Tous : Seigneur, aidez-nous à donner une chance à la justice.



For the soldiers who allow their uniform to strip them of their humanity,

For the healers who are denied the opportunity to use their gifts

Lord, help us to give peace a chance.

Por los soldados que permiten que su uniforme les despoje de su humanidad,

Por los curanderos a los que se les niega la oportunidad de utilizar sus dones,

Señor, ayúdanos a dar una oportunidad a la paz.

Para os soldados que permitem que seus uniformes os despojem de sua humanidade,

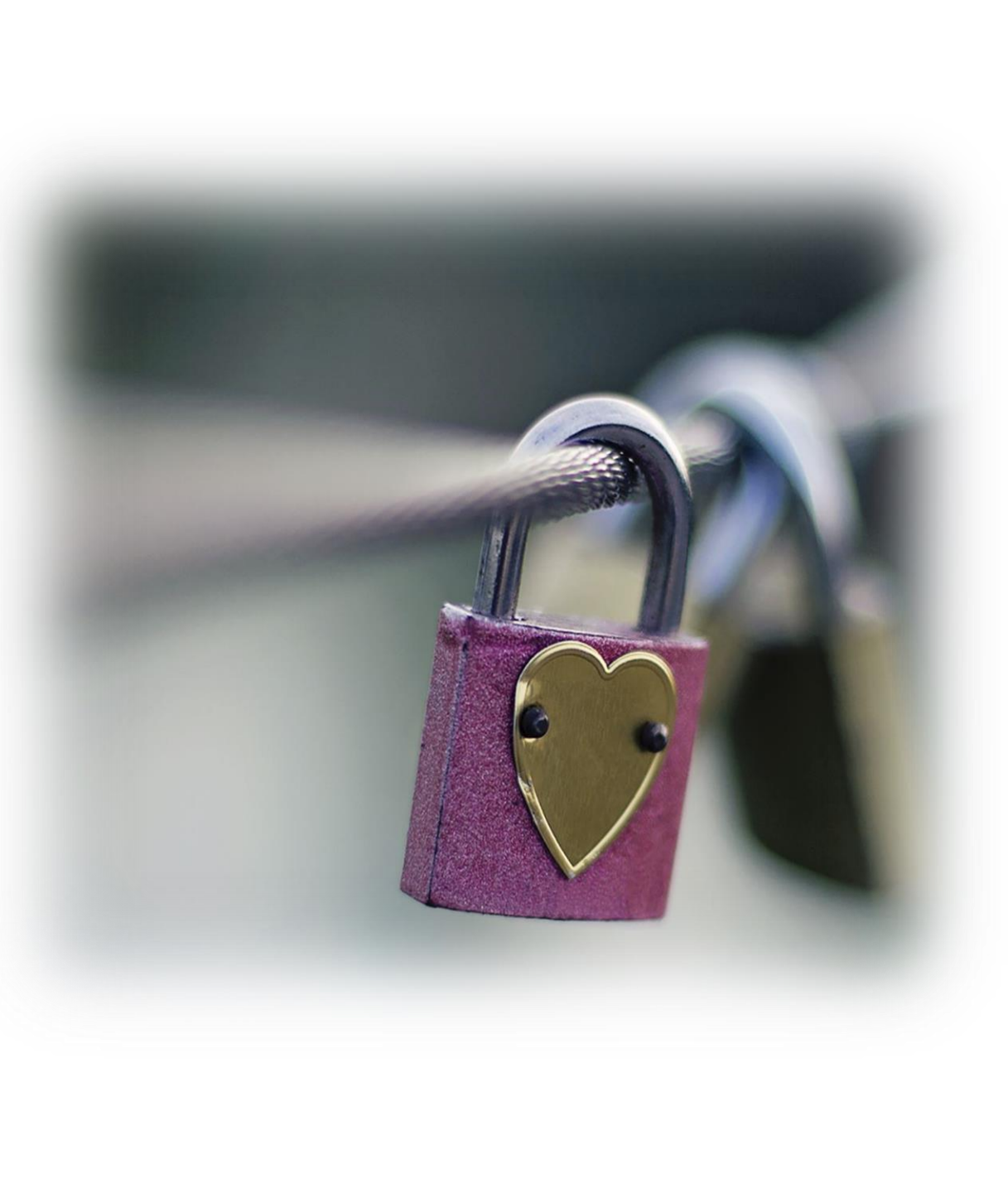
Pelos curandeiros a quem é negada a oportunidade de usar seus dons,

Senhor, ajude-nos a dar uma chance à paz.

Pour les soldats qui se laissent dépouiller de leur humanité par leur uniforme,

Pour les guérisseurs à qui l'on refuse la possibilité d'utiliser leurs dons

Seigneur, aide-nous à donner une chance à la paix.



For the redemption of souls of both victim and perpetrator,

For those who commit themselves to the forgiveness of sins,

Lord, hear our prayer.

Por la redención de las almas tanto de la víctima como del victimario,

Por los que se entregan al perdón de los pecados,

Señor, escucha nuestra oración.

Pela redenção das almas tanto da vítima quanto do agressor,

Por aqueles que se comprometem com o perdão dos pecados,

Senhor, ouça nossa oração.

Pour la rédemption des âmes des victimes et des coupables,

Pour ceux qui s'engagent à pardonner leurs péchés,

Seigneur, écoutez notre prière.



Give JUSTICE a chance

Lord, when You are excluded from the hearts and consciences of men, the inevitable result is that people suffer.

Dé una oportunidad a la JUSTICIA

Señor, cuando Tú eres excluido de los corazones y las conciencias de los hombres, el resultado inevitable es que la gente sufre.

Dê uma chance à JUSTIÇA

Senhor, quando o senhor é excluído do coração e da consciência dos homens, o resultado inevitável é que as pessoas sofrem.

Donner une chance à la JUSTICE

Seigneur, lorsque vous êtes exclu du cœur et de la conscience des hommes, le résultat inévitable est que les gens souffrent.



Lord, there is much injustice and corruption taking place in our world today, not only in the lives of individuals but also in the corridors of power and in the council rooms of many nations.



Señor, hay mucha injusticia y corrupción en nuestro mundo actual, no sólo en la vida de los individuos sino también en los pasillos del poder y en las salas de los consejos de muchas naciones.

Senhor, há muita injustiça e corrupção ocorrendo em nosso mundo hoje, não apenas na vida das pessoas, mas também nos corredores do poder e nas salas dos conselhos de muitas nações.

Seigneur, il y a beaucoup d'injustice et de corruption dans notre monde aujourd'hui, non seulement dans la vie des individus, mais aussi dans les couloirs du pouvoir et dans les salles de conseil de nombreuses nations.

Give PEACE a chance

We pray Lord that You will right all the wrongs that are taking place in our world and vindicate those that are being treated unjustly. Keep us, Father, from trying to take matters into our own hands, for vengeance is yours, and You will repay all.

Dale una oportunidad a la PAZ Te pedimos, Señor, que corrijas todos los males que están ocurriendo en nuestro mundo y vengues a los que están siendo tratados injustamente. Guárdanos, Padre, de intentar tomarnos la justicia por nuestra mano, porque tuya es la venganza y Tú lo pagarás todo.

Dê uma chance à PAZ

Oramos, Senhor, para que o Senhor corrija todos os erros que estão ocorrendo em nosso mundo e vindique aqueles que estão sendo tratados injustamente. Pai, impeça-nos de tentar fazer justiça com as próprias mãos, pois a vingança é sua e o senhor retribuirá tudo.

Donnez une chance à la PAIX

Nous prions le Seigneur de redresser tous les torts qui se produisent dans notre monde et de donner raison à ceux qui sont traités injustement. Gardez-nous, Père, d'essayer de prendre les choses en main, car c'est à vous que revient la vengeance, et vous rendrez tout.



In your grace and mercy, we pray that you would give justice and peace to all those that have been cruelly and unfairly treated by their fellow man. May injustice and carelessness that they have had to endure be the means to draw them into Your saving arms of grace.

We ask this in the precious name of the Lord, Jesus.

En tu gracia y misericordia, te rogamos que concedas justicia y paz a todos aquellos que han sido cruel e injustamente tratados por sus semejantes. Que la injusticia y el descuido que han tenido que soportar sean el medio para atraerlos a tus brazos salvadores de gracia.

Te lo pedimos en el precioso nombre del Señor, Jesús.

Em sua graça e misericórdia, oramos para que o senhor conceda justiça e paz a todos aqueles que foram tratados de forma cruel e injusta por seus semelhantes. Que a injustiça e o descaso que eles tiveram de suportar sejam o meio de atraí-los para os braços salvadores da graça do senhor.

Pedimos isso no precioso nome do senhor, Jesus.

Dans ta grâce et ta miséricorde, nous te prions d'accorder la justice et la paix à tous ceux qui ont été cruellement et injustement traités par leurs semblables. Que l'injustice et l'insouciance qu'ils ont subies soient le moyen de les attirer dans les bras de votre grâce salvatrice.

Nous vous le demandons au nom précieux du Seigneur Jésus.



Give PEACE a chance

For all those who have fallen victim to hatred and inhumanity,

For those loved ones who are left behind to mourn, for the souls of those whose hearts are cold,

Lord, hear our prayer.

Dé una oportunidad a la PAZ

Por todos aquellos que han sido víctimas del odio y la inhumanidad, por los seres queridos que han quedado atrás para llorar,

Por las almas de aquellos cuyos corazones están fríos,

Señor, escucha nuestra plegaria.

Dê uma chance à PAZ

Por todos aqueles que foram vítimas do ódio e da desumanidade, pelos entes queridos que foram deixados para trás para chorar,

Pelas almas daqueles cujos corações estão frios,

Senhor, ouça nossa oração.

Donnez une chance à la PAIX

Pour tous ceux qui ont été victimes de la haine et de l'inhumanité, pour les êtres chers qui restent dans le deuil,

Pour les âmes de ceux dont le cœur est froid,

Seigneur, entends notre prière.



For the children who are being born into this world of conflict and violence,
For women and mothers who suffer needlessly

Lord, hear our prayer.

Por los niños que nacen en este mundo de conflictos y violencia,
Por las mujeres y madres que sufren innecesariamente,

Señor, escucha nuestra plegaria.

Pelas crianças que estão nascendo neste mundo de conflito e violência,
Pelas mulheres e mães que sofrem sem necessidade,

Senhor, ouça nossa oração.

Pour les enfants qui naissent dans ce monde de conflits et de violence,
Pour les femmes et les mères qui souffrent inutilement,

Seigneur, entendez notre prière.



Give PEACE a chance

For all those who have been forced into unemployment, who long to return to work,

For all those who struggle to support their families,

Lord, hear our prayer.

Dê uma chance ao PEACE

Por todos aqueles que foram forçados a ficar desempregados, que anseiam por voltar ao trabalho,

Por todos aqueles que lutam para sustentar suas famílias,

Senhor, ouça nossa oração.

Dê uma chance ao PEACE

Por todos aqueles que foram forçados a ficar desempregados, que anseiam por voltar ao trabalho,

Por todos aqueles que lutam para sustentar suas famílias,

Senhor, ouça nossa oração.

Donnez une chance à PEACE

Pour tous ceux qui ont été contraints au chômage, qui aspirent à retrouver un emploi,

Pour tous ceux qui luttent pour subvenir aux besoins de leur famille

Seigneur, écoutez notre prière.



For the soldiers who are misguided in thinking that their bullets will bring about peace,

For those who feel called to conscientiously object to military orders.

Lord, hear our prayer.

Por los soldados que se equivocan al pensar que sus balas traerán la paz,

Por los que se sienten llamados a oponerse en conciencia a las órdenes militares,

Señor, escucha nuestra oración.

Pelos soldados que estão mal orientados, pensando que suas balas trarão a paz,

Por aqueles que se sentem chamados a se opor conscientemente às ordens militares,

Senhor, ouça nossa oração.

Pour les soldats qui se trompent en pensant que leurs balles apporteront la paix,

Pour ceux qui se sentent appelés à s'opposer en conscience aux ordres militaires,

Seigneur, entendez notre prière.



O Lord, open my eyes that I may see the needs of others.
Open my ears that I may hear their cries.
Open my heart so that they need not be without succor.

Oh Señor, abre mis ojos para que pueda ver las necesidades de los demás.

Abre mis oídos para que pueda escuchar sus gritos.
Abre mi corazón para que no se queden sin socorro.

Ó senhor, abra meus olhos para que eu possa ver as necessidades dos outros.

Abra meus ouvidos para que eu possa ouvir seus clamores.
Abra meu coração para que eles não precisem ficar sem socorro.

Seigneur, ouvre mes yeux pour que je puisse voir les besoins des autres.

Ouvre mes oreilles pour que j'entende leurs cris.
Ouvrez mon cœur pour qu'ils ne soient pas sans secours.



Let me not be afraid to defend the weak because of the anger of the strong.

Let me not be afraid to defend the poor because of the anger of the rich.

Que no tenga miedo de defender a los débiles a causa de la ira de los fuertes.

Que no tenga miedo de defender a los pobres a causa de la ira de los ricos.

Que eu não tenha medo de defender os fracos por causa da raiva dos fortes.

Que eu não tenha medo de defender os pobres por causa da raiva dos ricos.

Que je n'aie pas peur de défendre les faibles à cause de la colère des forts.

Que je n'aie pas peur de défendre les pauvres à cause de la colère des riches.



Show me where love and hope and faith are needed and use me to bring them to those places.

Open my eyes and my ears that I may be able to do some work of peace for thee.

Muéstrame dónde se necesitan el amor, la esperanza y la fe y úsame para llevarlos a esos lugares.

Abre mis ojos y mis oídos para que pueda hacer alguna obra de paz para ti.

Mostre-me onde o amor, a esperança e a fé são necessários e use-me para levá-los a esses lugares.

Abra meus olhos e meus ouvidos para que eu possa fazer algum trabalho de paz para o senhor.

Montre-moi où l'amour, l'espoir et la foi sont nécessaires et utilise-moi pour les apporter là où ils sont nécessaires.

Ouvrez mes yeux et mes oreilles afin que je puisse accomplir une œuvre de paix pour vous.



May we find hope in the lights we have kindled, hope in one another, and hope in all who form the web-work of peace and justice that spans the world.

Que encontremos esperanza en las luces que hemos encendido, esperanza los unos en los otros y esperanza en todos los que forman la red de paz y justicia que se extiende por el mundo.

Que possamos encontrar esperança nas luzes que acendemos, esperança uns nos outros e esperança em todos que formam a rede de paz e justiça que se estende pelo mundo.

Puissions-nous trouver l'espoir dans les lumières que nous avons allumées, l'espoir les uns dans les autres, et l'espoir dans tous ceux qui forment la toile de la paix et de la justice qui s'étend sur le monde.



In the heart of every person on this Earth, may the spark of luminous goodness burn in our heart. May we who have justice and peace call forth from one another the light and the love that is hidden in every heart.

Amen.

Que en el corazón de cada persona de esta Tierra arda la chispa de la bondad luminosa. Que los que tenemos justicia y paz invoquemos unos de otros la luz y el amor que se esconden en cada corazón.

Amén.

No coração de cada pessoa nesta Terra, que a centelha da bondade luminosa arda em nosso coração. Que nós, que temos justiça e paz, possamos invocar uns dos outros a luz e o amor que estão escondidos em cada coração.

Amém.

Dans le cœur de chaque personne sur cette Terre, que brûle l'étincelle de la bonté lumineuse. Puissions-nous, nous qui avons la justice et la paix, appeler les uns les autres la lumière et l'amour qui sont cachés dans chaque cœur.

Amen.

